

全球化语境下的中非合作话语体系建构探析^{*}

于桂章 王 珩

【内容提要】在中非关系进入新时代,中非合作不断深化的今天,建立中非合作国际话语体系的重要性日益提升。中非合作国际话语体系的建构随着全球信息化、网络化的不断发展及双方全面战略合作伙伴关系的深入推进而迎来新机遇,也面临西方长期主导国际话语体系和新闻传播渠道,以及中非文化差异等带来的挑战。本文在梳理国内学者对中国国际话语体系以及中非合作话语体系建构的理论探讨基础上,从提高站位、加深了解、创新形式以及多元立体四个方面提出了加强中非合作话语体系的方向性、针对性、有效性和协同性的对策建议。

【关键词】中非合作;中非关系;国际话语体系;国际传播

【作者简介】于桂章,浙江师范大学非洲研究院 2018 级硕士研究生(金华,310004);王珩,教授,浙江师范大学非洲研究院党总支书记、副院长(金华,310004)。

国际话语权是大国博弈的重点与核心,建立完备有效的国际话语体系是服务国家战略、保护国家利益、维护国际形象的重要基础。当前,在以美国为首的西方国家对中步步紧逼乃至采取遏制和打压的国际形势下,建立中国特色社会主义国际话语体系尤为重要。中非合作是我国外交活动的重要部分,随着“一带一路”倡议、金砖国家机制、中非命运共

^{*} 本文系教育部 2019 年度中外人文交流专项研究课题“中非人文交流理论体系构建研究”的阶段性成果。

同体建设的不断深化,构建中非合作话语体系,掌握国际话语权,客观全面真实地展现中非合作给双方发展带来的益处,避免西方媒体故意抹黑中非合作形象,提升中非国际话语权和传播影响力的重要性日益提升。

一 中非合作国际话语体系建构的理论探讨

近年来,国家对国际话语体系建构越来越重视。2017年10月18日,习近平在中国共产党第十九次代表大会报告中指出“推进国际传播能力建设,讲好中国故事,展现真实、立体、全面的中国,提高国家文化软实力。”2018年中国“千人计划”“万人计划”申报政策做出调整,将“新闻传播学”纳入国家“千人计划”人文社科项目支持专业范围,国家“万人计划”哲学社会科学领军人才中增加专门名额,重点引进和支持能够“构建中国话语体系、让世界读懂中国”的新时代社会科学家。

目前,越来越多的学者感受到了中国的国际话语体系建构的重要性,从全球话语权格局、国际话语体系建构,以及针对西方国家话语霸权的解构等方面做了大量研究。陈汝东提出,全球话语体系是全球格局的媒介综合呈现,是全球政治、经济、文化、科技、教育乃至外交、军事等以话语为形态进行展示的舞台,是世界各国的媒介表达系统,同时也是人类文明的话语再现系统,并认为世界文化的冲突与融合为构建全球话语场提供了可能。^①陶士贵、陈建宇认为,当前国际话语权的分布呈现出“金字塔”形的严重不均,美国是唯一的话语霸权国,制定规则与对不服从者实施制裁。英日等国家为话语依附国,依附美国的话语霸权,而包括大部分亚非拉国家的广大发展中国家属于话语弱势国,受霸权国制定的规则约束,只能发出有限的声音。^②在国际话语权的架构上,张焕萍认为可以将国际话语权分为国际制度话语权、媒介话语权、学术话语权、文化话语权和民间话语权五个范畴。^③

① 陈汝东 《论全球话语体系建构——文化冲突与融合中的全球修辞视角》,《浙江大学学报(人文社会科学版)》2015年第3期,第84-94页。

② 陶士贵,陈建宇 《国际话语权分布、国家利益博弈与国际金融制裁》,《上海经济研究》2016年第8期,第28-36页。

③ 张焕萍 《论国际话语权的架构》,《对外传播》2015年第5期,第50-52页。

中非合作是中国外交活动的重要部分,学者对如何树立中非合作在全球话语场中的积极形象较为关注,从中非合作发展阶段、国际话语演变以及国家形象建构和传播策略等方面做了一定的研究。李安山认为中非关系研究的国际话语经过了三个阶段:1990年至2000年为第一阶段,此时相关研究不多;2000年第一届中非合作论坛举办后至2008年为第二阶段,相关研究增多,西方国家质疑甚至诋毁中非经济合作;2008年至今为第三阶段,2008年美国和欧盟都提出要和中国加强对非事务的合作,国际上对非合作的讨论增多,许多非洲学者也积极参与,打破了西方一统学术的局面,研究呈现多元化和具体化的趋势。^①龙小农认为中国对非话语体系的构建经历了一个从无意识到有意识、从自为到自觉的过程,他将中国对非的话语体系分为五个阶段:第一阶段是“兄弟论”阶段(1956—1978年),此时以对非援助、发展新中国外交为主要目标;第二阶段是“合作论”阶段(1982—1996年),以中非开展经济合作,寻求中非平等经贸关系发展为目标;第三阶段是“责任论”阶段(1997—2006年),此时中国在对非双边援助的基础上积极参与国际组织的多边援助,塑造负责任大国形象,同时成立常设性中非合作平台——中非合作论坛,建构中国与非洲的全新合作关系;第四阶段是“软实力论”阶段(2006—2012年),中国政府发布《中国对非洲政策文件》,中国对非公共外交日益活跃,中国对非影响力和话语权提升显著;第五阶段是“命运共同体论”阶段(2013年至今),2013年,习近平主席提出“中非命运共同体”,成为中国建构对非话语体系的指导理念,中国对非话语体系建构更加深化和具体。^②吴隽然分析了法国、英国、美国在非的传播策略,并提出中国对非传播要分析好对非洲的跨文化传播规律、借鉴西方国家成功的对非传播经验,总结中国以往对非传播的经验和教训,找到适合中国在非传播的国家形象以及建构中非共同发展话语的策略。^③

相对而言,对构建中非合作话语体系的研究还较为薄弱,尚没有形

① 李安山 《中非关系研究中国际话语的演变》,《世界经济与政治》2014年第2期,第19—47、156页。

② 龙小农 《中国提升对非洲国际话语权的途径与策略》,《青年记者》2018年第28期,第63—64页。

③ 吴隽然 《“一带一路”战略下中国对非洲传播策略研究》,《东南传播》2015年第12期,第57—60页。

成系统的方法和理论。借鉴陈汝东教授对全球话语体系的定义,^① 本文认为, 中非合作话语体系是以中非合作为基本内容在全球话语格局中的媒介综合呈现, 涵盖中非合作的经济、文化、科技、政治、教育等多方面, 是中非双方在国际社会中的媒介表达系统。中非合作话语体系是中国国际话语体系的重要部分, 建构中非合作话语体系本质目的是更好地在国际社会上树立中非合作的积极形象, 在国际话语场发出中非双方的声音, 在国际议程设置中把握主导权, 引导国际舆论走向, 避免西方话语霸权国对中非合作的曲解和诋毁。从体系结构上, 中非合作话语体系可分为官方、学术和民间三个层次。从组成上, 包括国际传播媒介网络的硬件系统和 中非合作学术研究的理论系统。从参与的话语主体上, 可分为政府、非政府组织、大众传播机构、企业以及民众这五个主体。

二 建构中非合作话语体系的机遇

2018 年中非合作论坛北京峰会成功召开, 并通过《关于构建更加紧密的中非命运共同体的北京宣言》和《中非合作论坛—北京行动计划(2019—2021 年)》, 中非合作与中非关系进入新时代。随着中非合作领域不断拓展和加深, 国际社会对中非合作越来越关切, 同时非洲信息通信和本土传媒在快速发展, 以及中国传媒机构在非洲的良好经营势头, 让中非合作国际话语体系的建构迎来新的机遇。

(一) 中非合作领域扩大, 国际社会关注程度上升

自 2000 年第一届中非合作论坛成功举办至今, 中非合作的领域不断扩大, 中非关系也不断向前发展。2018 年 9 月举行的中非合作论坛北京峰会, 明确中非将深化全面战略合作伙伴关系, 维护中非合作形象, 在国际社会发出中非合作的声音。峰会提出“深化媒体合作, 打造中非媒体合作网络”, “深化在文化、教育、科技、体育、卫生、旅游、媒体机构、地方政府等领域交流、互鉴与合作, 持续巩固中非关系的民意社会

^① 陈汝东:《论全球话语体系建构——文化冲突与融合中的全球修辞视角》,《浙江大学学报(人文社会科学版)》2015 年第 3 期,第 84—94 页。

基础”^①，“中方积极为非方广播电视数字化建设和产业发展提供技术支持和人才培养，双方将为对方电视播出机构提供影视剧，探讨建立长期合作模式，积极推动与非方在新闻出版领域的交流与合作”等。^②

随着中非合作的领域不断地拓展和深化，中非合作在国际社会引起愈来愈多的关注，在中国和非洲以及国际上的媒体曝光率显著提升，这为中非合作国际话语权的构建提供了良好的契机。以“China Africa Cooperation”为关键词在谷歌中检索，共得到资讯 7620 万条，学术文章 149 万条，新闻 55 万条。其中 2014 年相关新闻 1.21 万条，2015 年 1.66 万条，2016 年 2.69 万条，2017 年 4.79 万条，2018 年 8.6 万条。中非合作相关新闻从 2014 年至 2018 年增加了 7 万多条，增长了 6 倍多。^③

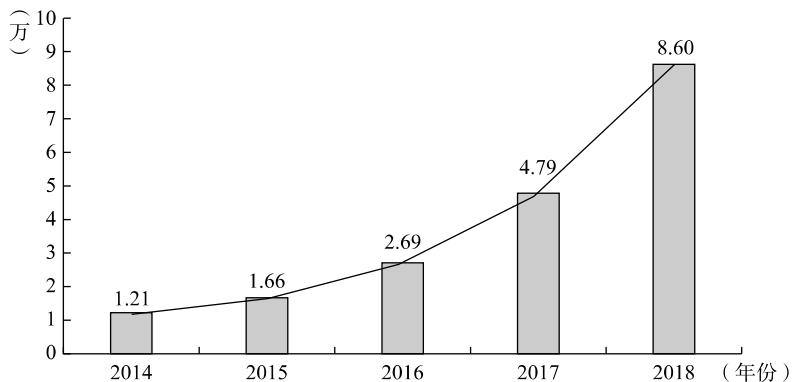


图1 谷歌检索“China Africa Cooperation”2014-2018年的新闻数量

从显著增长的新闻报道数量可以看出，国际社会对中非合作的关注度正在迅速提高，中非合作的一举一动都在被国际社会观察和解读，这给中非合作话语体系的构建提供了新的契机。一方面，国际社会关注度的提升能促进国内和国外对中非合作进行更多的研究，对充实和发展中非合作理论有积极作用；另一方面，对中国国际新闻机构的全球发展也有助力，中非合作相关新闻的新闻源在中非双方，中国国际新闻机构如

① 《关于构建更加紧密的中非命运共同体的北京宣言（全文）》，新华网，http://www.xinhuanet.com/world/2018-09/05/c_1123379952.htm，最后下载日期：2019年1月15日。

② 中华人民共和国外交部《中非合作论坛——北京行动计划（2019-2021年）》，中非合作论坛，2018年9月5日，<https://www.focac.org/chn/zywx/zywj/t1592247.htm>，最后下载日期：2019年1月15日。

③ 检索日期：2019年1月15日。

新华社、《人民日报》、《中国日报》等拥有一手新闻源和许多独家采访权，西方媒体在报道时必然转载或引用相关机构的报道，从而扩大了中国新闻传媒机构的知名度，也有利于中国新闻机构的全球通讯网络建设。西方国家虽然关注中非合作甚至热衷歪曲中非合作的内涵，但是中非关系发展的主导权始终在中非双方，中非合作的理念、内容和方向始终由中非双方协同推进，中非双方在关于中非合作的新闻报道中拥有主动权，这些是不以西方意见为参照的，是中非合作话语体系的构建中西方无法阻挠的优势。

（二）非洲现代通信与本土媒体快速发展

非洲通信基础设施的建设以及本土媒体的快速发展，为中非合作话语体系的构建提供了条件。根据迷你瓦特集团（Miniwatts Marketing Group）发布的全球互联网数据显示，截至2017年12月31日，有11个非洲国家互联网用户超过千万（表1），总数排名前三的国家为尼日利亚（9839万）、埃及（4923万）、肯尼亚（4332万）。至2018年6月，非洲互联网用户达4.6亿，渗透率36.1%，2000年至2018年非洲互联网用户增长10119%。^①在移动通信领域，非洲近年发展也同样迅速，国际电信联盟2016年11月发布数据显示，非洲手机用户达到7亿，拥有率76%，比2007年增长了2倍。非洲的互联网和移动互联网的普及因为用户基数小并享有后发优势，预计将继续领先全球其他地区。其中，撒哈拉以南非洲地区预计在2020年成为全球第二大移动终端市场。^②

非洲本土新兴传媒行业也在快速发展，南非、尼日利亚等国开发适合非洲的社会化媒体应用并取得较好成果。南非MXit公司开发的免费即时通信工具MXit是目前非洲本土最大的社交软件，拥有用户近5000万，覆盖3000多款手机，提供通信、影音、游戏、手机银行等服务。南非另一家网络公司BiNu针对功能机和低端智能机开发出可以加速网络的应用，提供新闻、天气预报等超过100个频道，并支持用户之间的彼此订阅，目前BiNu月活用户超过420万。有学者预计非洲本土社会化媒体将

① Internet World Stats, <https://www.internetworldstats.com/stats.htm>, 最后下载日期: 2019年1月15日。

② 黄廓、李树波《非洲传媒生态视角下中国对非传播力研究》，《国际传播》2017年第5期，第37-49页。

持续兴起。^①

同时,非洲媒体也意识到国际话语权的重要性,开始探索新的国际话语体系。南非独立传媒集团执行主席伊克博·瑟维在第三届金砖国家媒体高端论坛上表示,“在当前国际舆论中,包括金砖国家在内的广大发展中国家话语权过小,他们的声音没有被国际社会充分听到。金砖国家需要自己去争取话语权”。^②非洲现代通信基础的提升以及新兴媒体的快速发展,让非洲的年青一代开始习惯于“指尖传媒”,非洲社会接收信息的渠道变得更加多元。非洲传媒格局的逐渐转变让西方在传统广电报媒体时代的硬件渠道优势正在不断解体,中非合作话语体系的建设迎来机遇。

表 1 2017 年互联网用户超千万的非洲国家

国家	人口 (人)	2012 年互联 网用户 (人)	2017 年互联 网用户 (人)	渗透率 (%)	2012 - 2017 年用 户增长率 (%)
非洲总计	1287914329	4514400	453329534	35.20	9942.00
尼日利亚	195875237	200000	98391456	50.20	49096.00
埃及	99375741	450000	49231493	49.50	10840.00
肯尼亚	50950879	200000	43329434	85.00	21564.00
南非	57398421	2400000	30815634	53.70	1184.00
坦桑尼亚	59091392	115000	23000000	38.90	19900.00
摩洛哥	36191805	100000	22567154	62.40	22467.00
乌干达	44270563	40000	19000000	42.90	47400.00
阿尔及利亚	42008054	50000	18580000	44.20	37060.00
埃塞俄比亚	107534882	10000	16437811	15.30	164278.00
马里	19107706	18800	12480176	65.30	66283.00
苏丹	41511526	30000	11816570	28.50	39288.00

资料来源: Internet World State: www.internetworldstats.com。

① 龙小农、吕梓源 《非洲社会化媒体发展及中国对非传播转型》,《国际传播》2018 年第 4 期,第 38 - 47 页。

② 《专访 “金砖国家媒体需要自己去争取国际话语权” ——访南非独立传媒集团执行主席伊克博·瑟维》,新华网,2018 年 7 月 20 日, http://www.xinhuanet.com/world/2018-07/20/c_1123154200.htm, 最后下载日期: 2019 年 1 月 21 日。

(三) 中国传媒机构在非经营势头良好

中国传媒机构在海外的经营也取得了发展,为中非合作话语体系的构建开辟了路径。自1986年新华社在肯尼亚首都内罗毕设立非洲总社以来,新华社以及中国传媒机构在非洲的经营取得了较快发展。当前新华社在非洲已经建立28个分社,建立起覆盖全非的多媒体高速传播专线,向非洲一千多家媒体提供新闻,每天发布英文新闻稿件300多条,法文新闻稿件100多条。^①2012年1月,中国中央电视台非洲分台(CCTV Africa)在肯尼亚首都内罗毕正式开播,这是中央电视台在海外设立的第一个分台,也是国际媒体首次在非洲设立分台。中央电视台非洲分台的开播标志着中央电视台建设完成覆盖全非的电视报道网络,开展涵盖非洲政治、经济、文化、社会等多方面的电视栏目以及多个专题节目。^②2016年12月31日,中国国际电视台(CGTN,也称中国环球电视网)成立。2018年3月,中央电视台(包括中国国际电视台)、中央人民广播电台、中国国际广播电台合并组建为中央广播电视总台,对外统一呼号为“中国之声”,力图推动海外媒体传播能力建设,其中中国国际广播电台及其网站国际在线(CRI.cn)提供非洲本土语言豪萨语和斯瓦希里语内容,在非洲12个国家建立了23个海外分台。除新华社、中央广播电视总台外,人民日报社、中国日报社、中国新闻社等中国传媒机构也在非洲设立分社或开办新闻刊物。

中国传媒机构近年来在海外的新兴媒体平台上也取得较好成绩,获得了较好的关注度。截至2019年1月,新华社脸书关注者5651万、推特关注者1180万,《人民日报》脸书关注者5581万、推特关注者515万,^③均取得良好海外影响力。中国新兴媒体也加快了海外发展的脚步,腾讯(Tencent)、网易(NetEase)、阿里巴巴(Alibaba)、新浪(Sina)等国内互联网公司以及旗下的微信(Wechat)、快手(Kwai)等新兴媒体产品不断升级扩容。其中,2018年今日头条旗下抖音海外版(Tik Tok)海外月活跃用户超1亿,加上收购的Musical.ly应用,一共覆盖全球超过150个

① 李新峰、李玉洁 《新面孔与新变革:中国媒体改变非洲传媒格局》,《湖南师范大学社会科学学报》2018年第3期,第131-140页。

② 周海金、郭冬冬 《当前非洲媒体发展的困境及出路探析——兼论央视非洲分台对非洲媒体的启示》,《浙江师范大学学报(社会科学版)》2015年第5期,第61-68页。

③ 检索时间:2019年1月16日。

国家和地区。^① 中国传媒机构在海外新兴媒体平台上的非洲用户数量,以及中国新兴媒体在非经营的具体数据虽然仍未确定,但在中非媒体合作不断深化的背景下,中国传统媒体与新兴媒体在非洲“西强我也不弱”的态势越来越明显。

中国媒体机构的在非经营,不仅在传播渠道上开辟出了传播中国声音的道路,也为国际社会增加了更多的媒体供量和舆论观点,进一步打破了传统上由西方垄断的在非传播渠道,为中非合作国际话语体系的构建提供了新的路径和方式。

(四) 中非媒体合作加强促进双方互信

中非媒体合作的逐渐加深,增进了双方的人员交流与互信,为建构中非合作话语体系提供了必要准备。2015年12月,中非合作论坛约翰内斯堡峰会暨第六届部长级会议在南非召开,习近平主席代表中国政府宣布将与非洲共同实施“十大合作计划”。其中,为推动中非新闻传媒合作,中方将通过邀请来华研修、提供技术援助和通过在非中国企业提供技术服务等方式,每年为非方培训1000名新闻领域从业人员,培训内容包括广播电视技术、新闻采编、新媒体教育等领域。^② 随着“十大合作计划”的推进落实,中非双方新闻从业人员的交流不断加深,中非媒体的合作也越来越深化和广泛,增进了双方相互的了解和信任。在非洲,中国国家通讯社新华社在内派记者、稿件引用等方面已经赶超西方通讯社。与西方媒体对新华社稿件新闻进行南辕北辙的引用不同,非洲媒体在引用新华社稿件时往往是全文转载,将我方意识形态导向原汁原味、原封不动地呈现。^③ 埃塞俄比亚国家广播公司首席执行官塞尤姆·梅科宁·海卢在第四届中非媒体合作论坛中指出,“非洲传媒体系在很大程度上受到西方媒体哲学和理论家的影响,近年来中非加强了媒体合作,越来越多的媒体专业人士来中国学习取经,有效促进了中非关

① 匡文波、杨正 《人工智能塑造对外传播新范式——以抖音在海外的现象级传播为例》,《对外传播》2018年第10期,第11-13、38页。

② 《中非合作论坛约翰内斯堡峰会暨第六届部长级会议“十大合作计划”经贸领域内容解读》,中华人民共和国商务部, <http://www.mofcom.gov.cn/article/ae/ai/201512/20151201208518.shtml>, 最后下载日期:2019年1月23日。

③ 许林贵、王悦 《与西媒“错位竞争”,合力发出影响国际舆论“最强音”——新华社对非传播的实践与思考》,《中国记者》2016年第4期,第113-114页。

系的健康发展”。他同时表示希望未来与中国媒体在更多领域开展务实合作。科特迪瓦国家电视台董事会主席巴斯卡尔·阿卡·布鲁也在论坛上表示中国与非洲的媒体合作切实符合了非洲国家的需要，并积极帮助很多非洲国家媒体实现了数字化转型，带领和伴随非洲走向了美好的未来。^① 中非媒体合作交流的加深让中非媒体联系更紧密，信息渠道更畅通，人员更互信，理念更互通，为构建中非合作话语体系提供了充足准备。

三 中非合作国际话语体系建构面临的挑战

与此同时，以美国为代表的西方话语霸权国不断歪曲中非合作，抹黑中国形象，以“新殖民主义”和“债务陷阱”等论调来阻碍中非关系发展，加上西方在国际话语体系上的长期经营，把控着全球主要的新闻传播渠道，以及中非文化上的差异让双方在沟通上存在偏差，这些因素给中非合作话语体系的构建带来了挑战。

一是国际议程长期被西方主导。美国依靠其长期经营的全球网络，一直把控着国际议程的设置与走向。从“中国崩溃论”“中国威胁论”到“中等收入陷阱”“修昔底德陷阱”，以及目前西方无端指责中非合作的“债务陷阱”，无一不是依赖美国在全球智库、学术、传媒方面的优势，将国际议程设置于西方的理论和语境下，从而引导国际舆论，用危言耸听或莫须有的方式破坏中非间正常的国际合作，以达到维护美国全球霸权的目的。每当中非合作有了新的进展，西方便在国际舆论场中制造歪曲和丑化的言论，“中国威胁论”“掠夺非洲说”“援助掠夺说”“新殖民主义”“能源外交”“破坏环境说”“漠视人权说”等言论随着中非合作领域的不断扩展而无中生有，五花八门，甚嚣尘上。美国政府高官经常公开诋毁中非合作，2011年，美国时任国务卿希拉里访问赞比亚时，警告中国在非洲大陆开采资源等同于“新殖民主义”。^② 2018年3月，美国时任国务卿蒂勒森访问非洲时鼓吹中国给非洲带来“债务陷阱”，危及非

① 《如何提升国际话语权 中非媒体代表有话说》，央视网，<http://news.cctv.com/2018/06/27/ARTIjtSphmOkiiRQ9Hx0gb8X180627.shtml>，最后下载日期：2019年1月16日。

② 《希拉里称非洲必须警惕中国“新殖民主义”》，环球网，2011年6月12日 <http://world.huanqiu.com/roll/2011-06/1751161.html>，最后下载日期：2019年1月17日。

洲的政治和经济稳定。^①一些西方学者也发表支持这些负面言论的不实理论,克里斯·艾登(Chris Alden)认为,中国在非洲扮演三种角色,分别是“发展伙伴”“经济竞争者”和“殖民者”。斯蒂芬妮·吉利(Stephanie Giry)认为中国会损害美国在非洲努力推广的民主模式,使非洲民主化进程复杂化,破坏了美国的全球反恐战略,容易引起核武器扩散。^②这些西方的不实言论严重危害了国际社会中国家的国家形象和中非合作的形象,给中非关系的发展带来许多无端质疑和麻烦。尽管中国努力以事实传播与理论反驳等方式消解国际舆论压力,但在国际议程设置上还是处于被动地位,在面临以美国为首的国际话语霸权国挑起的对中非关系的负面评论时只能被迫接招。

二是主要传播渠道被西方把控。目前国际四大通讯社:美联社(Associated Press)、合众国际社(United Press International)、法新社(Agence France-Press)、路透社(the Reuter Led.)皆为西方国家经营,美国占其中两家,这意味着西方国家在信息的传播过程中可以主观删选和片面传播。以脸书、推特、照片墙(Instagram)等为代表的新兴媒体平台把控着主流媒体外的传播渠道和舆论场,在非洲尤甚。中国的传统媒体和新兴媒体相比西方都起步较晚,西方在非洲传媒行业占极大优势。英法等殖民宗主国自1930年就开通对非广播。1990年后,非洲又经历了一波民主化和私有化浪潮,大量国际广电媒体在非洲经营。截至2008年,英国广播公司(British Broadcasting Corporation, BBC)在非洲和中东地区设立落地频率133个,法国国际广播电台(Groupe Radio France Internationale, Groupe RFI)在非洲设有79个电台。非洲新兴媒体的发展同样被西方主导,2015年非洲国家的推特用户发送了16亿推文,2017年底脸书用户在非用户数达1.77亿。^③

相比之下,中国的传统媒体和新兴媒体起步较晚,在非洲的传播力较西方仍显不足。从起步上,中国媒体较西方晚很多。20世纪五六十年

① 《首访非洲就抹黑中国 蒂勒森被炒鱿鱼还自找难堪》,人民网,2018年3月14日, <http://world.people.com.cn/n1/2018/0314/c1002-29867769.html>, 最后下载日期:2019年1月16日。

② 亢升、李丽娜《中国对非洲外交的国际舆论挑战及其应对》,《印度洋经济体研究》2017年第1期,第38-59、138-139页。

③ 龙小农、吕梓源《非洲社会化媒体发展及中国对非传播转型》,《国际传播》2018年第4期,第38-47页。

代许多非洲国家纷纷独立,为加强同非洲国家人民友好往来,1956年新华社在埃及开罗设立办事处,中国媒体首次进入非洲。1959年记者王殊在撒哈拉以南建立首个新华社分社——阿克拉分社。1961年中央广播事业局(中国国际广播电台前身)开办非洲民族语言广播,以豪萨语和斯瓦希里语向非洲广播新闻与节目。经过60余年发展,中国对非广播效果取得极大提升,但仍面临认可度不高与竞争力不足等问题。^①2015年中国外文局在非洲的一项调查显示,28.8%的受访者在获取中国相关的新闻报道时没有接触任何中国媒体,仅有26.4%受访者看过中国中央电视台的节目。^②2014年据南非调查公司沃克斯全球(World Wide Worx)估算,中国最大的社交软件微信在南非大约有600万注册用户,脸书旗下社交软件Whatsapp在南非仅活跃用户就拥有1400万。^③

三是中国和非洲的文化差异较大,影响中非合作的国际话语效果。非洲地域广袤,国别区域文化特色鲜明。仅语言就有英语、法语、阿拉伯语、斯瓦希里语、豪萨语等,宗教可以大致分为基督教、伊斯兰教、本土宗教等,按地理位置也可分为北非、东非、西非、中非、南非五个地区。非洲虽然有过内部联合发出统一声音的尝试,例如,民族解放运动时期的泛非思想和成立的“非洲联盟”以及其前身“非洲统一组织”,但是整体来看非洲一体化的进程仍然缓慢。而中国和非洲之间的文化差异更大,在语言、宗教、历史、影视、风俗等方面,相互的认知和了解仍然远远不足。这种差异导致中非合作国际话语体系在建构的过程中容易出现传播覆盖范围难以扩大以及信息沟通中的表达误差,使得中非国际话语体系的构建在政府和官方层面容易形成,但在民间机构和民众的层面则面临需要进一步推进的困难,中非经贸合作虽然不断地加深,但是没有有效促进中非跨文化交往中的形象认同感提升,反而存在形象认同偏差问题的情况。^④

① 杨梦蝶 《浅析中国豪萨语对非广播与在非软实力建设》,《传播力研究》2018年第2期,第29-30页。

② 黄廓、李树波 《非洲传媒生态视角下中国对非传播力研究》,《国际传播》2017年第5期,第37-49页。

③ 龙小农、吕梓源 《非洲社会化媒体发展及中国对非传播转型》,《国际传播》2018年第4期,第38-47页。

④ 李慧玲 《中非民间交往中形象认同偏差原因分析及对策》,《广西民族大学学报(哲学社会科学版)》2014年第6期,第155-159页。

除此之外,中国国内社会上也存在一些对非洲的刻板印象以及对中非合作的疑惑。^①受欧美影视作品等影响,国内许多民众对非洲的印象一直被西方主导^②,由此也导致一些人对中非合作不解,对中国对非的援助项目质疑。如何消除传统上因西方传媒导致的国内社会对非洲的刻板印象,消除对中非合作的误解,树立新时代的中非合作积极形象,也是中非合作话语体系建设面临的挑战。

四 构建中非合作国际话语体系的对策建议

中非合作国际话语体系的建构是一个系统的工程,需要全面的规划以及多方面协作,具有很强的可操作性。不仅要把中非合作话语体系当成一个整体,放在宏观的全球话语体系中去分析,把握国际话语体系整体的形势和演化,确定构建中非合作话语体系的原则和方向,也要在具体的传播方式和渠道方面进行详细和有针对性的规划,以及从不同的参与主体角度建立多元立体的协作方式。

(一) 提高站位,把握中非合作国际话语体系的方向性

中非合作话语体系建构的主导权是在中非双方手中,以中非之间的合作为基础,以中非关系的发展为导向。中非合作国际话语是全球话语体系的一部分,有着当今国际关系形势的时代背景,同时遵循国际传播的规律,有其自身的演化和发展趋势。因此,一方面要从宏观的角度将中非合作话语体系作为一个整体,明确将要在国际中打造的中国国家形象和中非合作的形象,在中非合作话语体系构建的推进中有一个整体的参照和目标。另一方面进一步深化中非合作,发展中非关系,建立中非之间更深厚的友好合作友谊,为中非合作话语体系的建构提供充足的活力与充分的案例。要制定中非合作国际话语体系建构的战略规划,做好各部门和单位的统筹规划,对相关企事业单位的支持话语体系建设的经营和项目出台政策支持,推进官方与民间参与的相关活动。要发挥好政府引导职能,定基调、定战略,把握好中非以“合作”为核心的在国际社

① 沈旭晖 《中国网络社会的非洲印象》,《南风窗》2010年第22期,第90-91页。

② 张勇 《中国银幕上的非洲:问题与反思》,《当代电影》2018年第10期,第118-122页。

会和舆论中的整体基调,例如中非“平等互利”“共商、共建、共享”“命运共同体”等理念与原则。

(二) 加深了解,提升中非合作国际话语体系的针对性

中非双方应加强对相互的了解和合作,建立长效性的交流机制和平台,促进中非双方的人文交流,以便在中非合作的重大活动时期可以相互协作、主动行动。在具体建构中非合作话语体系的过程中,双方要协调口径,共同发声,主动邀请国际媒体和观察单位参加相关新闻发布会等活动,主动对中非合作的相关理念和政策进行解释,把控中非合作信息传播的源头,掌握新闻传播的主动权。还应充分认识到面临的中非文化差异,加强对非洲国别与区域研究,加强中非双方的了解,促进双方更好地沟通。以充分的了解为基础,运用传统媒体和新兴媒体等多重的传播媒介,针对不同的文化主体建设有针对性的传播渠道,进行本地化、多元化、多方位的传播。在具体的策略制定中,考虑到非洲国家和区域内部的文化多样性以及中国和具体非洲国家的合作关系的差异,需要制定一国一策或一国多策,以应对不同国家和区域的合作话语体系建设需求,同时可以尽量防范和避免经济政治等方面的风险,增强中非合作话语体系的稳健性。

(三) 创新形式,促进中非合作国际话语体系的有效性

在科技进步日新月异,媒介形式不断发展变化的今天,中非合作话语体系的构建也应充分进行形式创新。例如,2002年进入非洲市场的民营企业四达时代集团(StarTimes)已成为非洲最大的数字电视运营商,其广播电视网络覆盖非洲40多个国家,在坦桑尼亚、尼日利亚等30余个非洲国家开展运营,拥有超过440个授权频道,并在当地开展以本土语言播放的宣传中国文化的频道与节目。^①同时,四达时代将中国优秀影视作品译制为非洲当地语言播出,以提供“运营+内容”的形式,促进了中国文化的在非传播与中非双方的文化交流。在新闻传播上也应充分进行形式创新,不仅需要传统的“一对多”传播模式,也可以运用以分析用户画像为基础的算法推送模式,提高新闻广播的传播精度和有效性,促

^① 张艳秋 《数字公共外交与中国国际传播——以民营媒体企业为例》,《对外传播》2018年第10期,第54-57页。

进更广的覆盖范围和受众人群。中非影视的合作也有巨大潜力,近几年《非诚勿扰》《媳妇的美好时代》等影视作品在非洲的热播也反映出中非影视合作的广阔前景。非洲有以本土特色发展起来的“尼莱坞”“索马里坞”,中国近几年的影视产业规模也在不断扩大,中非影视合作不仅在叙事主题、拍摄风格等方面带来不同的独特风格,也将改变中国和非洲在西方主流电影中的固有形象,同时促进中非民众之间的相互了解,拉近双方的距离。在通信基础设施、运营服务、智能终端、传播渠道和内容制作等方面,也还有更多的选择空间和拓展可能。

(四) 多元立体,推动中非合作国际话语体系的协同性

从结构与参与者来看,要积极推动政府、研究机构、大众传播机构、企业和民众等话语主体全方位立体协同,探索构建中非合作国际话语体系的协同网络。

政府要在中非合作话语体系的构建中起引领作用,在把握整体方向和基调的基础上,积极出台相关促进政策,支持相关机构和人员开展工作,在经营许可、项目审批、税收、出入境手续、活动举办等方面提供便利。政府还应起到督促、监督作用,保障项目和工程的落实质量,促进工作进度和效率的提高。在中非合作的新动向上政府应该主动发声,主动邀请国内外媒体参加新闻发布会,对中非关系发出权威的解读,引领舆论方向。

中非高校和智库等研究机构应该积极对中非关系的发展进行理论创新,发展原创性及创新性的中非合作理论。以中非双方传统文化和语境为基础,对中非合作的理念和政策进行主动解释,进行学术创新与政策解读。同时加强国际交流,加强与国际媒体和其他相关机构的合作,以理论为支撑引导国际学术界对中非合作议程的研究,抢占中非合作影响的学术高地,把握中非合作政策解读传播过程。

大众传播机构一方面要引导国内舆论,对中非关系发展与中非合作政策进行充分解读,取得国内社会的支持,避免国内社会因西方扭曲报道而对中非合作产生误解。另一方面要建立信息传播协同机制、中非媒体合作网络,分享信息来源,共建传播渠道,建立双方共同的新闻报道与舆情预警机制。在面对西方话语霸权国的歪曲和诋毁时,中非双方的大众传播机构应该积极合作,邀请双方的政府官员、学者、记者等对中非双方的合作以及西方的质疑点进行充分说法,以政策解读和事实报道

的优势主动辩驳。

企业是中非合作国际话语体系的重要参与主体，是中非合作话语体系的重要受益者和直观感受者之一。目前在非经营的中方企业以及中国人在非注册的企业数量众多，为当地的就业和经济发展带来积极影响。作为中非合作和中非关系良好发展的实践者，在非企业的社会活动一定程度上影响着中国国家形象以及中非合作话语体系的建构。在非企业一方面要了解中非双方政府的政策、法律，保证经营活动的正规合法，另一方面也要了解当地的政治动态、社会情况，保持高度的新闻敏感与政治敏感，积极履行企业在当地的社会责任，做中国形象的传播者和中非友好合作的代表。

国之交在于民相亲，民众是中非合作接触最直接和广泛的群体，是支撑中非合作话语体系最深层次的基础。双方民众在相互往来时应了解和尊重对方的文化，以友好互助和谐共处的态度增进双方的交流，以正确的价值观和义利观促进双方的合作，建立长久珍贵的民间友谊，为中非合作话语体系建造坚实的民意基础。

(责任编辑: 周军)

economies, and build an even closer community with a shared future for China and Africa based on “The Belt and Road”.

Keywords: China-Africa Community with a Shared Future; Connotation; Path

A Preliminary Study on the Way to Construct the Discourse System of Sino-African Cooperation from a Global Perspective

Yu Guizhang, Wang Heng / 164

Abstract: With China-Africa relations entering a new era and China-Africa cooperation deepening, the importance of establishing an international discourse system for China-Africa cooperation is increasing. With the continuous development of global informationization and networking and the deepening of bilateral comprehensive strategic partnership, the construction of the international discourse system of China-Africa cooperation is facing new opportunities, and it also faces challenges brought by the long-term dominance of the Western international discourse system and media channels, as well as cultural differences between China and Africa. On the basis of reviewing the current domestic scholars' theoretical discussions on the construction of China's international discourse system and China-Africa cooperative discourse system, this paper puts forward some suggestions on how to strengthen the directionality, pertinence, effectiveness and synergy of China-Africa cooperative discourse system from four aspects: position improvement, deepening understanding, forms innovation and multi-dimensionality.

Keywords: China-Africa Cooperation; China-Africa Relations; International Discourse System; International Communication

The Construction of Commercial Mediation Mechanisms between China and Africa

Yang Fuxue / 180

Abstract: As “The Belt and Road ” initiative extended to Africa, China's investment in Africa, which has been declining for years, has soared sharply. In